

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 6 (1944)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Mitteilungen des Zentralsekretariates = Communications du Secrétariat central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen des Zentralsekretariates Communications du Secrétariat central

## Bürostunden:

Ab 1. Oktober werden die Bürostunden wieder wie folgt festgelegt:

Montag—Freitag	08.00 bis 12.00 Uhr, 14.00 bis 18.00 Uhr.
Samstag	08.00 bis 12.00 Uhr.

## Heures de bureau:

A partir du 1er octobre, les heures de bureau sont fixées comme suit:

lundi à vendredi	de 08.00 à 12.00 heures, de 14.00 à 18.00 heures.
samedi	de 08.00 à 12.00 heures.

## Landwirt!

Der Landwirtschaftstraktor ist ein unentbehrlicher Helfer für die Verrichtung der schweren landwirtschaftlichen Arbeiten und zur Vornahme von Transporten, die mit der Bewirtschaftung des eigenen landwirtschaftlichen oder forstwirtschaftlichen Betriebes in irgend einem Zusammenhang stehen. Er soll aber nicht zur illoyalen Konkurrenz für das Autotransportgewerbe werden.

# *Traktoren-* Treibstoffe und -Schmiermittel

Ich liefere  
in bestmöglicher Qualität

Benzin-Gemisch  
Traktoren-Treibstoff, rot  
Diesel-Treibstoff  
Holzkohle, Qual. I und IIa  
alle Körnungen für Holzkohle-Generatoren  
Holzkohle, grob für Gasholzbetrieb  
Motorenoele. dünn-, mittel- und dickflüssig  
Getriebeoele. Getriebefette etc.

**Sylvester Schaffhauser, Mineraloelprodukte, Gossau**

Telephon 8.53.33

St. Gallen

Liefergebiet östlich der Linie  
Zürich-Dielsdorf-Wilchingen